



Rada
Evropské unie

Brusel 13. dubna 2018
(OR. en)

7926/18
ADD 1

VISA 72
COLAC 17

PRŮVODNÍ POZNÁMKA

Odesílatel: Jordi AYET PUIGARNAU, ředitel,
za generálního tajemníka Evropské komise

Datum přijetí: 11. dubna 2018

Příjemce: Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generální tajemník Rady Evropské unie

Č. dok. Komise: COM(2018) 177 final

Předmět: PŘÍLOHA návrhu rozhodnutí Rady o uzavření dohody mezi Evropskou unií a Brazílskou federativní republikou, kterou se mění Dohoda mezi Evropskou unií a Brazílskou federativní republikou o zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobyty pro držitele diplomatických, služebních či úředních cestovních pasů

Delegace naleznou v příloze dokument COM(2018) 177 final.

Příloha: COM(2018) 177 final



EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 11.4.2018
COM(2018) 177 final

ANNEX

PŘÍLOHA

návrhu rozhodnutí Rady

o uzavření dohody mezi Evropskou unií a Brazílskou federativní republikou, kterou se mění Dohoda mezi Evropskou unií a Brazílskou federativní republikou o zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobyty pro držitele diplomatických, služebních či úředních cestovních pasů

PŘÍLOHA DOHODA

mezi Evropskou unií a Brazílskou federativní republikou, kterou se mění Dohoda mezi Evropskou unií a Brazílskou federativní republikou o zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobyty pro držitele diplomatických, služebních či úředních cestovních pasů EVROPSKÁ UNIE

na jedné straně a

BRAZILSKÁ FEDERATIVNÍ REPUBLIKA (dále jen „Brazílie“)

na straně druhé,

společně dále jen „smluvní strany“,

S OHLEDEM na Dohodu mezi Evropskou unií a Brazílskou federativní republikou o zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobyty pro držitele diplomatických, služebních či úředních cestovních pasů (dále jen „dohoda“), která vstoupila v platnost dne 1. dubna 2011,

BEROUCE NA VĚDOMÍ, že dohoda přispívá ke spokojenosti občanů smluvních stran, kteří jsou držitelé diplomatických, služebních či úředních cestovních pasů,

BEROUCE V ÚVAHU, že definice krátkodobých pobytů podle dohody (tři měsíce během šestiměsíčního období následujícího po dni prvního vstupu) není dostatečně přesná, a zejména pojem „den prvního vstupu“ může vést k nejasnostem a otázkám,

MAJÍCE NA PAMĚTI, že nařízení (EU) č. 610/2013 ze dne 26. června 2013 zavedlo horizontální změny ve „vnitřním“ *acquis* EU v oblasti víz a hranic a vymezilo krátkodobý pobyt jako „90 dnů během jakéhokoliv období 180 dnů“,

BEROUCE V ÚVAHU, že Systém vstupu/výstupu, který má Evropská unie v úmyslu zavést, vyžaduje využití jednotné a jednoznačné definice pro krátkodobý pobyt, která je použitelná pro všechny státní příslušníky třetích zemí,

PŘEJÍCE SI zajistit plynulý tok cestujících na hraničních přechodech smluvních stran,

BEROUCE V ÚVAHU Protokol o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva a Protokol o schengenském *acquis* začleněném do rámce Evropské unie, připojené ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, a potvrzující, že ustanovení této dohody se nevztahují na Spojené království a Irsko,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

Dohoda se mění v souladu s ustanoveními tohoto článku:

- 1) V článku 1 se slova „tři měsíců během šestiměsíčního období“ nahrazují slovy „90 dnů během jakéhokoliv období 180 dnů“.
- 2) V článku 4 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„Občané Unie, kteří vlastní platný diplomatický, služební či úřední cestovní pas, mohou pobývat na území Brazílie po dobu nejvýše 90 dnů během jakéhokoliv období 180 dnů.“

3) V článku 4 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„Občané Brazílie, kteří vlastní platný diplomatický, služební či úřední cestovní pas, mohou pobývat na území členských států, které v plném rozsahu uplatňují schengenské *acquis*, po dobu nejvýše 90 dnů během jakéhokoliv období 180 dnů. Tato doba se počítá bez ohledu na délku pobytu v některém z členských států, které dosud schengenské *acquis* v plném rozsahu neuplatňují.

Občané Brazílie, kteří vlastní platný diplomatický, služební či úřední cestovní pas, mohou pobývat na území každého z členských států, které dosud schengenské *acquis* v plném rozsahu neuplatňují, po dobu nejvýše 90 dnů během jakéhokoliv období 180 dnů, bez ohledu na délku pobytu vypočtenou pro území členských států uplatňujících schengenské *acquis* v plném rozsahu.“

4) V čl. 4 odst. 3 se slova „tři měsíce“ nahrazují slovy „90 dnů“.

5) V čl. 8 odst. 4 se poslední věta nahrazuje tímto:

„Smluvní strana, která pozastavila uplatňování této dohody, bezodkladně uvědomí druhou smluvní stranu, jakmile důvody pozastavení pominou, a pozastavení zruší.“

Článek 2

Smluvní strany ratifikují nebo schválí tuto dohodu v souladu se svými příslušnými postupy a tato dohoda vstoupí v platnost prvním dnem šestého měsíce následujícího po dni, kdy poslední strana oznámí druhé straně dokončení zmíněných postupů.

Sepsáno v [...] dne [...] dva tisíce sedmnáct ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Za Evropskou unii

Za Brazílskou federativní republiku

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ TÝKAJÍCÍ SE ISLANDU, NORSKA, ŠVÝCARSKA A LICHTENŠTEJNSKA

Je žádoucí, aby orgány Norska, Islandu, Švýcarska a Lichtenštejska na jedné straně a Brazílie na straně druhé bezodkladně pozměnily stávající dvoustranné dohody o zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobyty pro držitele diplomatických, služebních či úředních cestovních pasů v souladu s podmínkami, jaké stanoví tato dohoda.

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ O VÝKLADU DOBY 90 DNŮ BĚHEM JAKÉHOKOLIV OBDOBÍ 180 DNŮ

Smluvní strany se dohodly, že dobou nejvýše 90 dnů během jakéhokoliv období 180 dnů podle článku 4 dohody se rozumí nepřetržitý pobyt nebo několik po sobě jdoucích návštěv, jejichž trvání během jakéhokoliv období 180 dnů nepřekročí 90 dnů.

Slovo „jakýkoli“ znamená, že se použije „pohyblivé“ referenční období 180 dnů a zpětně se započítá každý den pobytu v období posledních 180 dnů, aby se ověřilo, že je i nadále splňován požadavek 90 dnů v jakémkoli období 180 dnů. To znamená mimo jiné, že nepřítomnost po dobu 90 po sobě jdoucích dnů opravňuje k novému pobytu v délce až 90 dnů.